

▶ KDK911422
KDK911412
KDK912922
KDK912912
KDE911422
KDE911412
KDE912922
KDE912912

RU	Руководство пользователя Ящик для подогрева посуды	03
PL	Instrukcja obsługi Szufłada do Podgrzewania naczyní	17
CS	Uživatelský manuál Ohřevní Zásuvka	30
UK	Посібник користувача Потепління ящик	42
55	دليل المستخدم الاحتراز درج	AR

USER MANUAL



СОДЕРЖАНИЕ

1. ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	4
2. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА	8
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	9
4. ДОПУСКАЕМАЯ НАГРУЗКА	12
5. УХОД ЗА УСТРОЙСТВОМ И ОБСЛУЖИВАНИЕ	13
6. ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ УСТРОЙСТВО НЕ РАБОТАЕТ	14
7. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	14
8. РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ	15
9. УСТАНОВКА	66

МЫ ДУМАЕМ О ВАС

Благодарим Вас за приобретение прибора AEG. Вы выбрали изделие, за которым стоят десятилетия профессионального опыта и инноваций. Уникальное и стильное, оно создавалось с заботой о Вас. Поэтому когда бы Вы ни воспользовались им, Вы можете быть уверены: результаты всегда будут превосходными. Добро пожаловать в мир AEG!

На нашем веб-сайте Вы сможете:



Найти рекомендации по использованию изделий, руководства по эксплуатации, мастер устранения неисправностей, информацию о техническом обслуживании: www.aeg.com



Зарегистрировать свое изделия для улучшения обслуживания: www.aeg.com/productregistration



Приобрести дополнительные принадлежности, расходные материалы и фирменные запасные части для своего прибора: www.aeg.com/shop

ПОДДЕРЖКА ПОТРЕБИТЕЛЕЙ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Мы рекомендуем использовать оригинальные запчасти.

При обращении в сервис-центр следует иметь под рукой следующую информацию. Данная информация находится на табличке с техническими данными. Модель, код изделия (PNC), серийный номер.

Изготовитель: Electrolux Appliances AB, St. Göransgatan 143, 105 45 Stockholm, Швеция. Импортёр и уполномоченная изготовителем организация: ООО "Электролюкс Рус", Кожевнический проезд 1, 115114, Москва; тел.: 8-800-200-3589.

Дата производства данного изделия указана в серийном номере (Serial Number), где первая цифра номера соответствует последней цифре года производства, вторая и третья цифры – порядковому номеру недели. Например, серийный номер 71012345 означает, что изделие произведено на десятой неделе 2017 года. Изготовлено в Португалии.



Внимание / Важные сведения по технике безопасности.



Общая информация и рекомендации.



Информация по охране окружающей среды.

Право на изменения сохраняется.

1. СВЕДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед установкой и эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с приложенным руководством. Производитель не несет ответственность за травмы и повреждения, полученные/вызванные неправильной установкой и эксплуатацией. Позаботьтесь о том, чтобы данное руководство было у Вас под рукой на протяжении всего срока службы прибора.

1.1. Безопасность детей и лиц с ограниченными возможностями

ВНИМАНИЕ!

Существует риск удушья, получения травм или стойких нарушений нетрудоспособности

- Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями только при условии нахождения под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей.
- Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание не должно производиться детьми без присмотра.

1.2. Общие правила техники безопасности

- Во время работы прибора его внутренняя камера сильно нагревается. Не прикасайтесь к нагревательным элементам внутри прибора. Помещая в прибор или извлекая из него посуду или аксессуары, всегда используйте кухонные рукавицы.

1.3. Монтаж

- Электрическая система должна быть оснащена средствами отключения с размыканием контактов во всех полюсах, обеспечивающими полное отключение в условиях перенапряжения категории III.
- Если для электрического подключения используется штепсельная вилка, она должна быть доступна после монтажа.
- Установленные устройства должны обеспечивать защиту от случайного прикосновения к электропроводникам.
- **Внимание!** Перед подсоединением подогревателя посуды к электросети, удостоверитесь, что входное напряжение и частота тока, указанные на паспортной табличке нагревательного блока, соответствуют аналогичным характеристикам сети. В случае несоответствия характеристик питания, могут возникнуть осложнения. Если есть сомнения, свяжитесь с электротехником.
- **Внимание!** Если отсутствует шнур питания, устройство должно быть установлено и подключено специалистом. Свяжитесь с квалифицированным электротехником, который знает и соблюдает действующую технику безопасности. Производитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный ввиду неправильной установки или соединения.
- **Внимание!** Электробезопасность устройства может быть гарантирована только в случае его заземления. Производитель не несет ответственности за ущерб (к примеру, поражение электрическим током), нанесенным ввиду отсутствия системы защиты или ее неверным вводом в эксплуатацию.
- **Внимание!** Используйте устройство по назначению только после его окончательной установки. Только в этом случае пользователи гарантированно не смогут получить доступ к электрическим компонентам устройства.

- **Внимание!** Никогда не разбирайте устройство. Возможные соприкосновения с электропроводимыми частями или внесение изменений в работу электрических или механических компонентов могут привести к угрозе безопасности пользователя и нарушить исправную работу устройства.

1.4. Уборка

- Перед выполнением операций по очистке отключите прибор от сети электропитания.
- Не используйте пароочистители для очистки прибора.
- Не используйте жесткие абразивные чистящие средства или острые металлические скребки для чистки прибора.

1.5. Ремонт

- Перед выполнением операций по уходу отключите прибор от сети электропитания.
- В случае повреждения шнура питания во избежание несчастного случая он должен быть заменен изготовителем, авторизованным сервисным центром или специалистом с равнозначной квалификацией.
- **Внимание!** Устройство должно быть отключено от сети при проведении установки или ремонтных работ. Прекратить подачу тока можно следующими способами:
 - Отсоедините электрические пробки / предохранители в распределительном щите.
 - Отсоедините штепсельную вилку от розетки. При отсоединении следует тянуть непосредственно за вилку, а не за провод.
- **Внимание!** Ремонт и обслуживание устройства, в особенности его электропроводимых частей, должны проводиться специалистами, уполномоченными производителем. Производитель и поставщики не несут ответственности за ущерб,

который может быть нанесен людям, животным или предметам, в случае неверного проведения ремонтно-профилактических работ неуполномоченными специалистами.

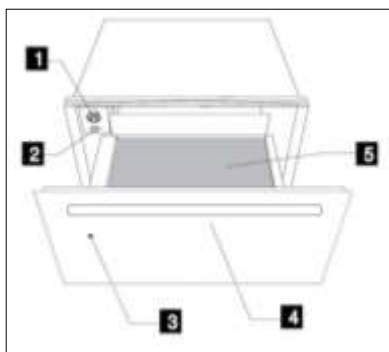
- **Внимание!** Ремонт устройства во время гарантийного срока должен проводиться специалистами, уполномоченными производителем. Любые повреждения, нанесенные при неофициальном ремонте, не будут признаны гарантийными случаями.

2. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

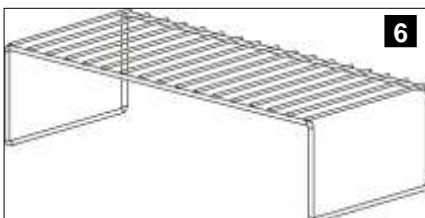
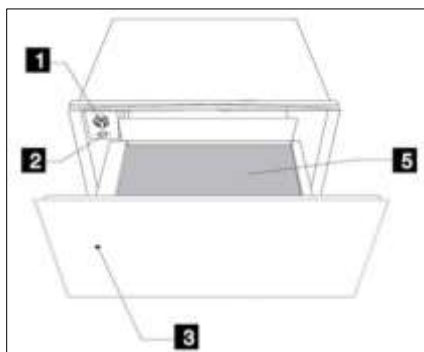
2.1. Основные части

- | | |
|---|---|
| <p>1 Переключатель режимов</p> <p>2 Выключатель</p> <p>3 Сигнальная лампочка</p> | <p>4 Рукоятка</p> <p>5 Подложка с противоскользящим покрытием</p> <p>6 Решетка</p> |
|---|---|

KDK912922/ KDK912912/
KDE912922/ KDE912912



KDK911422/ KDK911412/
KDE911422/ KDE911412



* Ящик Сетка доступны только с моделью KDK912922/
KDK912912/ KDE912922/ KDE912912

2.2. Принцип работы подогревателя посуды

Устройство оборудовано системой циркуляции теплого воздуха. Тепло, вырабатываемое электронагревательным элементом, распределяется вентилятором внутри устройства.

Термостат позволяет пользователю выбирать и регулировать нужную температуру для посуды.

Вырабатываемый циркулирующий теплый воздух равномерно и быстро нагревает посуду.

Защитная решетка предохраняет как электронагревательный элемент, так и вентилятор.

Поверхность подложки выдвижного ящика покрыта противоскользящим материалом, который предотвращает скольжение посуды при открытии/закрытии ящика.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

3.1. Перед первым применением

Перед первым применением следует выполнить чистку внутренних и наружных частей устройства, следуя указаниям из раздела «Чистка и обслуживание».

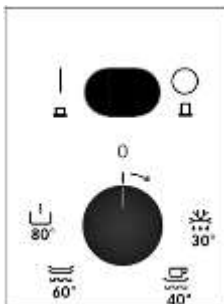
Разогревайте устройство перед первым применением как минимум в течение 2-х часов. Для этого установите терморегулятор в режим максимального нагрева (обратитесь к разделу «Выбор режима температуры»)

Кухня должна быть хорошо проветриваемой.

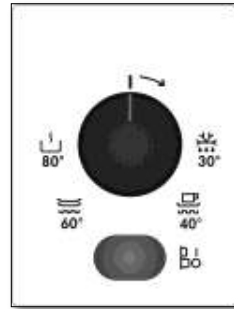
На некоторые части устройства нанесено специальное защитное покрытие. Ввиду этого, при первом использовании будет выделяться запах. Как запах, так и дым, который может выделяться при начальном использовании, не являются признаками неправильного функционирования подогревателя посуды и исчезнут через короткое время.

3.2. Панель управления

KDK911422/ KDK911412/ KDE911422/
KDE911412:



KDK912922/ KDK912912/ KDE912922/
KDE912912:



На панели управления расположен переключатель режимов и выключатель. Панель управления видно только в открытом положении выдвигного ящика.

3.3. Эксплуатация подогревателя посуды

Используйте устройство следующим образом:

- Поместите посуду в выдвигной ящик.
- Выберите необходимый режим с помощью терморегулятора.
- Включите устройство нажатием на кнопку. Загорится лампочка.
- Закройте выдвигной ящик.

Не применяйте избыточной силы при закрытии выдвигного ящика, т.к. он может снова открыться. Перед извлечением теплой посуды, выключите устройство нажатием на кнопку.

3.4. Выбор режима температуры



Поворотом терморегулятора можно выбирать температуру в диапазоне от 30 до 80 °С.

Не пытайтесь поворачивать терморегулятор влево за пределы начального положения или вправо за пределы максимального - это может повредить устройство.

Обогрев автоматически отключается, как только достигается нужная

температура. Обогрев снова включается, если температура падает ниже необходимого уровня. Шкала температур обозначена цифрами а цифр нанесены символы,

обозначающие оптимальные температуры для разных видов посуды:

Символ	°C	Функция
	30°C	Разморозка
	40°C	Расстойка теста Нагрев чашек / стаканов
	60°C	Нагрев посуды Подогрев пищи
	80°C	Разогрев пищи Готовка при низкой температуре (только в состав модели KDK912922/ KDK912912/ KDE912922/ KDE912912 model)


3.5. Время нагрева

На время нагрева влияют различные факторы:

- Материал, из которого изготовлена посуда и ее толщина;
- Количество посуды;
- Распределение посуды в устройстве;
- Заданный температурный режим.

Ввиду количества различных факторов невозможно указать точное время необходимое для нагрева посуды.

При многократном использовании устройства, вы со временем

определите наилучшие настройки температуры для вашей посуды. Однако, в качестве ориентира, указаны примерные интервалы времени нагрева посуды при установке терморегулятора в положение  :

Нагрузка	Время в минутах
Посуда на 6 человек	30 – 35
Посуда на 12 человек	35 – 45

3.6. Советы по использованию функций подогрева и разогрева пищи:

Перед использованием подогревайте устройство в течение 15-ти минут в целях обеспечения требуемой температуры.

3.7. Готовка при низкой температуре (только в

моделях KDK912922/ KDK912912/
KDE912922/ KDE912912)

При низкой температуре можно готовить мясо за более длительный промежуток времени. Время готовки зависит от количества мяса. Используйте посуду из стекла, керамики или фарфора.

3.8. Подготовка:

- Разогревайте посуду при максимальной температуре в течение 10-ти минут.

- Подрумяньте мясо в жире на сковороде и положите его в устройство на разогретую посуду.

Оставьте максимальную температуру.

Табличка: низкотемпературная готовка (Ссылочные значения)

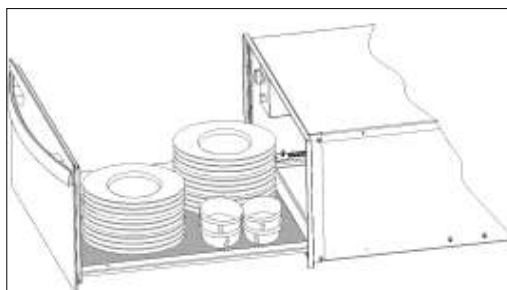
Продукт	Объем	Готовить на сковороде	Продолжительность готовки в устройстве
Говядина			
Сырая	1 кг.	каждую сторону по 2 минуты	1 час
Полусырая	1 кг.	каждую сторону по 3 минуты	1 ¼ часа
Слабо прожаренная	1 кг.	каждую сторону по 3 минуты	1 ¾ часа
Прожаренная	1 кг.	каждую сторону по 3 минуты	2 ¼ часов – 2 ½ часа.
Жареная говядина одним куском	1 кг.	каждую сторону по 3 минуты	полусырую - 3 часа слабо прожаренную - 4 ½ часа
Телятина			
Цельная вырезка	1 кг.	каждую сторону по 2 минуты	1 ¾ – 2 часа
Порционная вырезка	1 кг.	каждую сторону по 4 минуты	2 ¼ – 2 ½ часа
Жаркое, в противне	1 кг.	каждую сторону по 3 минуты	2 – 2 ½ часа
Жаркое, лопатка	1 кг.	каждую сторону по 3 минуты	2 ½ часа
Баранина			
Цельная вырезка	500-600 г.	каждую сторону по 2 минуты	1 ½ часа
Порционная вырезка	600 - 1000 г.	со всех сторон 10-15 мин.	2 - 3 часа
Ягненок			
Окорок с бедром	2 кг .	каждую сторону по 4 минуты	3 – 4 часа
Филейная часть	2 кг .	каждую сторону по 2 минуты	¾ -1 час
Вырезка	400 г.	каждую сторону по 2 минуты	1 – 1 ¼ часа.

1) При желании выдерживания мяса в состоянии подогрева, установите режим 60° С. Мы не рекомендуем использовать режим подогрева дольше часа.

4. ДОПУСКАЕМАЯ НАГРУЗКА

4.1. Вместимость зависит от размеров посуды:

KDK911422/ KDK911412/ KDE911422/ KDE911412	KDK912922/ KDK912912/ KDE912922/ KDE912912
На 6 человек	На 12 человек
6 мелких тарелок по 24 см	12 мелких тарелок по х 24 см
6 бульонных чашек по 10 см	12 бульонных чашек х по10см
1 сервировочное блюдо х 19 см	1 сервировочное блюдо х 19см
1 сервировочное блюдо х 17 см	1 сервировочное блюдо х 17см
1 мясная тарелка х 32 см	2 мясных тарелки х по 32см
или	или
20 блюд \varnothing 28 см	40 блюд \varnothing 28 см
или	или
80 кофейных чашек	160 кофейных чашек
или	или
40 чайных чашек	80 чайных чашек
или	или
...	...



5. УХОД ЗА УСТРОЙСТВОМ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чистка – единственная стандартно-необходимая процедура ухода за устройством.

ВНИМАНИЕ! Чистку следует проводить только после отключения устройства от сети. Отсоедините вилку от розетки питания или отсоедините кабель от устройства.

Не используйте едкие и абразивные вещества, абразивные губки или тернистые предметы для очистки от пятен. Они могут привести к появлению царапин. Не используйте чистящие устройства высокого давления и пароструйную технику.

5.1. Передняя сторона устройства и панель управления

Поверхность подогревателя посуды можно чистить одной только влажной тряпочкой. Если поверхность очень грязная, добавьте несколько капель жидкого чистящего средства к мыльевой воде. Протрите поверхность сухой тряпочкой.

Для чистки подогревателей посуды облицованных поверхностью из нержавеющей стали, можно использовать специальные вещества. Эти вещества на некоторое время защищают поверхность от грязи. Используйте мягкую тряпочку для применения небольшого количества такого вещества.

Для чистки подогревателей посуды облицованных поверхностью из алюминия, используйте мягкое средство для чистки посуды и тряпочку, которая не оставляет ворса.

Протирайте в горизонтальном направлении, не надавливая сильно на поверхность, т.к. алюминий очень чувствителен к царапинам.

5.2. Внутреннее пространство подогревателя посуды

Периодически протирайте внутреннюю поверхность устройства влажной тряпочкой. Если поверхность очень грязная, добавьте несколько капель жидкого чистящего средства в воду для мытья. Протрите поверхность сухой тряпочкой.

Избегайте попадания воды в циркуляционные отверстия. Используйте подогреватель посуды только после того, как поверхность полностью высохнет.

5.3. Подложка с противоскользящим покрытием

Чтобы облегчить чистку выдвижного ящика, можно извлечь подложку с противоскользящим покрытием. Подложку можно помыть руками с использованием небольшого количества чистящего средства. Полностью высушите подложку, перед тем как класть ее обратно в устройство.

6. ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ УСТРОЙСТВО НЕ РАБОТАЕТ



ВНИМАНИЕ! Любые ремонтные работы должны проводиться специалистом. Ремонтные работы, проведенные неуполномоченными производителем людьми, сопряжены с опасностью.

Перед тем, как связываться с технической поддержкой, обратитесь внимание на следующее:

- **Если посуда не нагревается в полной мере, проверьте:**
 - Включено ли устройство
 - Выбран ли нужный уровень температуры
 - Не закрыты ли циркуляционные отверстия посудой
 - Находилось ли устройство в режиме нагрева достаточное время

- **Время нагрева зависит от различных факторов, к примеру:**

- Тип посуды и ее толщина.
- Количество посуды.
- Распределение посуды в устройстве.

- **Если посуда совсем не нагревается, проверьте:**

- Слышен ли шум вентилятора. Если вы слышите шум вентилятора, то сломан электронагревательный элемент; если шума не слышно, то сломан вентилятор.
- Проверьте распределительный щит и пробки.

- **Посуда нагревается слишком сильно:**

- Сломан переключатель температуры.

- **Лампочка выключателя не загорается:**

- Индикаторная лампочка сгорела

7. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Материалы с символом следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека.



Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом. Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.

8. РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

8.1. Перед установкой

Проверьте, чтобы входное напряжение, указанное на приборной табличке эксплуатационных характеристик было таким же, как напряжение в сетевой розетке, которую Вы собираетесь использовать. Откройте выдвижной ящик и извлеките все комплектующие детали и упаковочный материал.



ВНИМАНИЕ!

На переднюю поверхность подогревателя посуды может быть нанесена защитная пленка. Аккуратно отделите защитную пленку перед первым использованием устройства. Убедитесь, что подогреватель посуды не поврежден. Удостоверьтесь, что выдвижной ящик свободно открывается/закрывается. Если вы обнаружите повреждения, свяжитесь с нашим центром обслуживания клиентов



ВНИМАНИЕ!

После установки подогревателя убедитесь в том, что обеспечен свободный доступ к штепсельной вилке. Подогреватель посуды следует устанавливать только в сочетании с устройствами, обозначенными производителем. Гарантия не будет действительна в случае установки подогревателя с прочими устройствами ввиду невозможности гарантирования его должного функционирования.

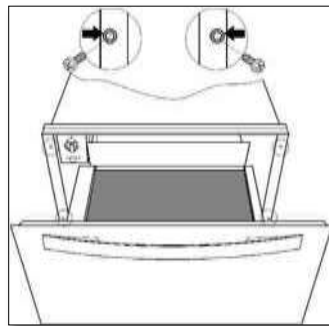
8.2. Установка

Для установки обогревателя посуды в сочетании с другим устройством, в жилом помещении должна быть вмонтирована промежуточная полка, которая обеспечит поддержание обоих устройств. Устройство, совмещаемое с

подогревателем посуды, ставится прямо на него без необходимости в дополнительной разделительной полке. Для установки совмещаемого с подогревателем посуды оборудования следуйте соответствующим инструкциям установочной брошюры. Установочные измерения указываются в миллиметрах в диаграммах в конце этой брошюры.

Выполните следующие действия:

1. Поместите подогреватель посуды на полку и плотно задвиньте его в отверстие совмещаемого устройства.
2. Удостоверьтесь, чтобы корпус устройства был надлежащим образом выровнен и равномерно располагался на полке.
3. Откройте выдвижной ящик и закрепите боковины подогревателя посуды к совмещаемому устройству с помощью имеющихся шурупов.



8.3. Подключение к сточникам питания

Подключение к источнику питания должно быть осуществлено электротехником, квалифицированным в соответствии с действующим законодательством.

Перед подсоединением подогревателя посуды к электросети, удостоверитесь, что входное напряжение и частота тока, указанные на паспортной табличке нагревательного блока,

соответствуют аналогичным характеристикам сети. Электрическое соединение осуществляется посредством пакетного выключателя, пригодного для интенсивного применения. Расстояние между контактами составляет 3 мм, что обеспечивает размыкание в чрезвычайной ситуации или при чистке подогревателя посуды. В случае использования штепсельной вилки, она должна быть досягаемой после установки. Соединение должно быть надлежащим образом заземлено в соответствии с действующими нормативами.



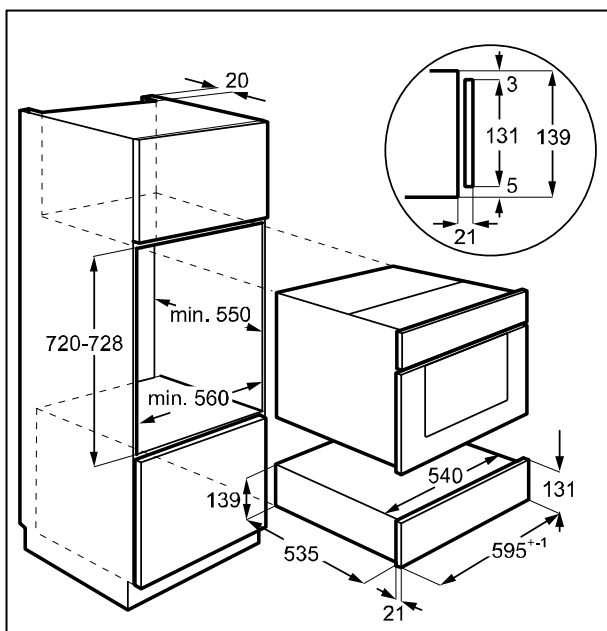
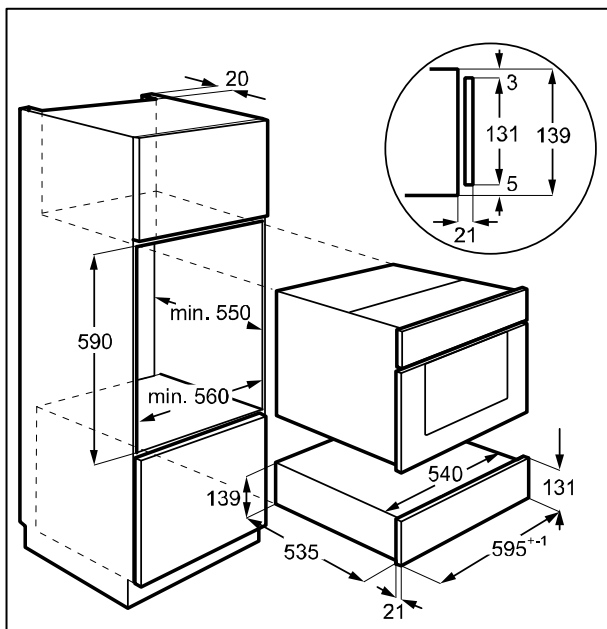
ВНИМАНИЕ!

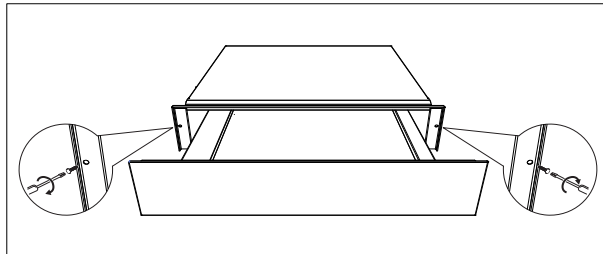
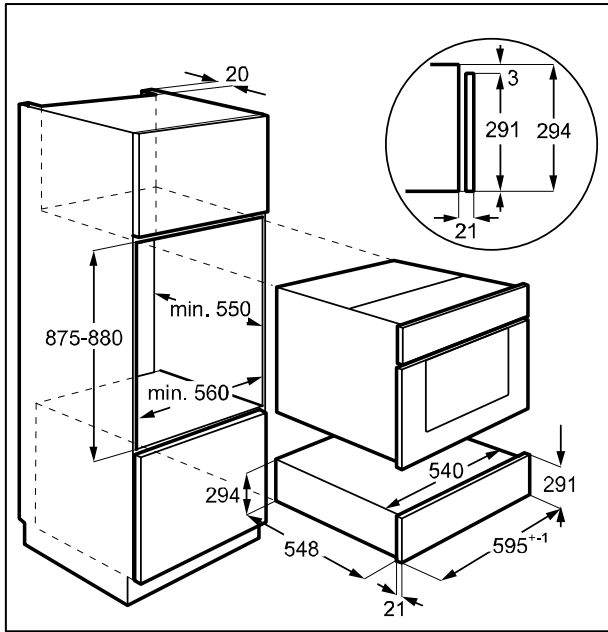
ПОДОГРЕВАТЕЛЬ ПОСУДЫ ДОЛЖЕН БЫТЬ ЗАЗЕМЛЕН.

В случае необходимости замены гибкого кабеля питания, встроенного в корпус подогревателя посуды, данная процедура должна осуществляться гарантийным сервисом ввиду использования специальных инструментов

Производитель и поставщики не несут ответственности за ущерб, который может быть нанесен людям, животным или предметам, в случае несоблюдения данных инструкций по установке.

9. УСТАНОВКА / MONTAŽ / INŠTALÁCIA / УСТАНОВЛЕННЯ / التركيب





www.aeg.com/shop



943810 - 162016

CE

EAC

AEG